



## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Lundi après-midi 5 mai 2014

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Montagnachmittag, 5. Mai 2014

#### 1. **Entrée en matière**

Modification de la loi sur le tourisme (*deuxième lecture*)

##### **Eintretensdebatte**

Änderung des Gesetzes über den Tourismus (*zweite Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 102 voix contre 17 et 1 abstention.  
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 102 gegen 17 Stimmen bei 1 Enthaltung.](#)

\* **Traitements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**  
**Behandlungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

2. Postulat PDCC, par Jean-Claude Savoy, concernant les prêts NPR pour les infrastructures touristiques en régions de montagne (13.05.2013) (4.0027)  
Postulat PDCC, durch Jean-Claude Savoy, betreffend NRP-Darlehen für die Tourismusinfrastrukturen in den Bergregionen (13.05.2013) (4.0027)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

3. Motion PDCB, par Marianne Maret et Nicolas Voide, concernant une solution concrète pour les emplacements dédiés aux gens du voyage (16.05.2013) (4.0031)  
Motion PDCB, durch Marianne Maret und Nicolas Voide, betreffend konkrete Lösung in Sachen Aufenthaltsplätze für Fahrende (16.05.2013) (4.0031)

Par 90 voix contre 27 et 5 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion.  
[Mit 90 gegen 27 Stimmen bei 5 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an.](#)

4. Postulat CVPO, par Philipp Matthias Bregy et Beat Rieder, concernant: initiative sur les résidences secondaires: une directive / ordonnance pour ouvrir la voie! (17.05.2013) (4.0037)  
Postulat CVPO, durch Philipp Matthias Bregy und Beat Rieder, betreffend Zweitwohnungsinitiative: Wegleitung / Verordnung soll Weg leiten! (17.05.2013) (4.0037)

Ce postulat est refusé sans vote.  
[Dieses Postulat wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

5. Postulat CSPO, par Diego Clausen, concernant la géothermie: l'utilisation de la chaleur du sol (13.06.2013) (4.0046)  
Postulat CSPO, durch Diego Clausen, betreffend Geothermie – Nutzung der Erdwärme (13.06.2013) (4.0046)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

6. Postulat PDCC, par Pascal Rey, Jean-Claude Savoy, Stéphane Pont (suppl.) et Marcel Bayard, concernant des outils législatifs à l'attention des communes (14.06.2013) (4.0049)  
Postulat PDCC, durch Pascal Rey, Jean-Claude Savoy, Stéphane Pont (Suppl.) und Marcel Bayard, betreffend Gesetzgebungswerkzeuge für die Gemeinden (14.06.2013) (4.0049)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

7. Postulat AdG/LA, par Gaël Bourgeois, Julien Délèze (suppl.) et Jérémie Pralong, concernant: nos offices de Poste en danger imminent de mort... (10.09.2013) (4.0051)  
Postulat AdG/LA, durch Gaël Bourgeois, Julien Délèze (Suppl.) und Jérémie Pralong, betreffend: Poststellen-Sterben (10.09.2013) (4.0051)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**\* Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)  
Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

8. Postulat Romy Biner-Hauser, CVPO, Marcel Bellwald (suppl.), CVPO, Stefan Zurbriggen, CVPO, et Anton Lauber, CSPO, concernant un film pour et sur le Valais (12.11.2013) (4.0067)  
Postulat Romy Biner-Hauser, CVPO, Marcel Bellwald (Suppl.), CVPO, Stefan Zurbriggen, CVPO, und Anton Lauber, CSPO, betreffend Film für und über das Wallis (12.11.2013) (4.0067)

Par 68 voix contre 43 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Mit 68 gegen 43 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

9. Postulat PDCB, par Laurent Léger, et PDCC, par Sébastien Roh, concernant les vendanges, stop à la sous-enchère (12.11.2013) (4.0068)  
Postulat PDCB, durch Laurent Léger, und PDCC, durch Sébastien Roh, betreffend Weinernte: Stopp dem Dumping (12.11.2013) (4.0068)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

10. Motion PDCC, par David Théoduloz, PDCB, par Jérôme Buttet, CVPO, par Beat Rieder, et CSPO, par Diego Clausen, concernant la création d'un fonds de soutien à l'économie (12.11.2013) (4.0069)  
Motion PDCC, durch David Théoduloz, PDCB, durch Jérôme Buttet, CVPO, durch Beat Rieder, und CSPO, durch Diego Clausen, betreffend Schaffung eines Fonds zur Unterstützung der Wirtschaft (12.11.2013) (4.0069)

Par 63 voix contre 57 et 0 abstention, le Grand Conseil refuse cette motion.

Mit 63 gegen 57 Stimmen bei 0 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.

11. Postulat CSPO, par Georges Schnydrig et German Gruber, concernant la gestion des alpages 2014: préférons-nous estiver les animaux de rente ou les loups? (14.11.2013) (4.0070)  
Postulat CSPO, durch Georges Schnydrig und German Gruber, betreffend Alpbewirtschaftung 2014: Sömmern wir Nutztiere oder lieber Wölfe? (14.11.2013) (4.0070)

Par 80 voix contre 27 et 5 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Mit 80 gegen 27 Stimmen bei 5 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.

12. Postulat Grégory Logean, UDC, Marcel Gaspoz, PDCC, et Alain Bregy, CSPO, concernant: pour une mesure simple et rapide en faveur du tourisme (15.11.2013) (4.0071)  
Postulat Grégory Logean, UDC, Marcel Gaspoz, PDCC, und Alain Bregy, CSPO, betreffend einfache und rasche Massnahme zu Gunsten des Tourismus (15.11.2013) (4.0071)

Par 56 voix contre 55 et 6 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Mit 56 gegen 55 Stimmen bei 6 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.

13. Postulat Fabien Schafeitel (suppl.), PDCC, Marcel Gaspoz, PDCC, Grégory Logean, UDC, et Jérémie Pralong, AdG/LA, concernant la vie en périphérie. Agir avant qu'il ne soit trop tard (15.11.2013) (4.0072)  
Postulat Fabien Schafeitel (Suppl.), PDCC, Marcel Gaspoz, PDCC, Grégory Logean, UDC, und Jérémie Pralong, AdG/LA, betreffend Leben in den Randregionen: Wir müssen handeln, bevor es zu spät ist (15.11.2013) (4.0072)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

14. Postulat Grégory Logean, UDC, Beat Rieder, CVPO, Alain Bregy, CSPO, et Fabien Schafeitel (suppl.), PDCC, concernant la stratégie de développement pour les communes de montagne: passer des paroles aux actes! (15.11.2013) (4.0073)  
Postulat Grégory Logean, UDC, Beat Rieder, CVPO, Alain Bregy, CSPO, und Fabien Schafeitel (Suppl.), PDCC, betreffend Entwicklungsstrategie für die Berggemeinden: Den Worten müssen Taten folgen! (15.11.2013) (4.0073)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

15. Interpellation PLR, par Xavier Mottet, concernant le registre foncier de Monthey, une fermeture programmée? (15.11.2013) (4.0074)

Interpellation PLR, durch Xavier Mottet, betreffend: Sind die Stunden des Grundbuchamtes Monthey gezählt? (15.11.2013) (4.0074)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

16. Motion Michael Graber, SVPO, concernant les constructions en dehors des zones à bâtir: diminuer l'impact de la lex Weber suivant l'exemple tessinois (15.11.2013) (4.0075)  
Motion Michael Graber, SVPO, betreffend Bauten ausserhalb der Bauzone – Abschwächung der Folgen der Lex Weber nach Tessiner Vorbild («Rustici») (15.11.2013) (4.0075)

Par 70 voix contre 49 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Mit 70 gegen 49 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

17. Interpellation PLR, par Anne-Marie Sauthier-Luyet, concernant la détention de chevaux en zone agricole: quelle mouche pique donc l'aménagement du territoire? (10.12.2013) (4.0076)  
Interpellation PLR, durch Anne-Marie Sauthier-Luyet, betreffend Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone: Sind die Raumplaner von allen guten Geistern verlassen? (10.12.2013) (4.0076)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Interpellation Manfred Schmid, CVPO, et Dominic Eggel, CVPO, concernant le plan d'exploitation d'alpage 2014-2017 (10.12.2013) (4.0078)  
Interpellation Manfred Schmid, CVPO, und Dominic Eggel, CVPO, betreffend Alpbewirtschaftungsplan 2014-2017 (10.12.2013) (4.0078)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts, concernant le rôle du conseiller d'Etat Maurice Tornay dans l'affaire Giroud Vins (10.12.2013) (4.0079)  
Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts, betreffend Rolle von Staatsrat Maurice Tornay in der Affäre Giroud Vins (10.12.2013) (4.0079)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

20. Interpellation UDC, par Nadine Reichen (suppl.), concernant la détention des chevaux en zone agricole: retour au Moyen Âge! (10.12.2013) (4.0080)  
Interpellation UCD, durch Nadine Reichen (Suppl.), betreffend Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone: Rückfall ins Mittelalter! (10.12.2013) (4.0080)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

21. Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts, Marylène Volpi Fournier, Les Verts, Fabienne Mabillard (suppl.), Les Verts, et Gilles Disero (suppl.), Les Verts, concernant le financement cantonal des projets d'agglomération (10.12.2013) (4.0081)  
Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts, Marylène Volpi Fournier, Les Verts, Fabienne Mabillard (Suppl.), Les Verts, und Gilles Disero (Suppl.), Les Verts, betreffend kantonale Finanzierung der Agglomerationsprojekte (10.12.2013) (4.0081)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

22. Postulat Serge Métrailler, PDCC, Charles Clerc, UDC, et Marcel Delasoie, PLR, concernant les Marchés publics: une révision maintenant (11.12.2013) (4.0082)  
Postulat Serge Métrailler, PDCC, Charles Clerc, UDC, und Marcel Delasoie, PLR, betreffend öffentliches Beschaffungswesen: höchste Zeit für eine Revision (11.12.2013) (4.0082)

Par 96 voix contre 12 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Mit 96 gegen 12 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

23. Postulat PDCC, par Myriam Roduit (suppl.), concernant une vente de prestige pour les vins du Domaine du Grand-Brûlé (12.12.2013) (4.0083)  
Postulat PDCC, durch Myriam Roduit (Suppl.), betreffend Promotionsverkauf der Weine des Landguts Grand-Brûlé (12.12.2013) (4.0083)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

24. Interpellation CVPO, par Dominic Eggel et Aron Pfammatter, concernant: modifications des directives cantonales suite à la révision de la LDFR (13.12.2013) (4.0084)  
Interpellation CVPO, durch Dominic Eggel und Aron Pfammatter, betreffend Anpassungen der kantonalen Weisungen ans revidierte BGBB (13.12.2013) (4.0084)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

25. Postulat Jean-Claude Savoy, PDCC, Aristide Bagnoud (suppl.), PDCC, Stéphane Pont (suppl.), PDCC, et Pascal Rey, PDCC, concernant le maintien de la population en région de montagne (13.03.2014) (4.0085)  
Postulat Jean-Claude Savoy, PDCC, Aristide Bagnoud (Suppl.), PDCC, Stéphane Pont (Suppl.), PDCC, und Pascal Rey, PDCC, betreffend Bekämpfung der Entvölkerung der Berggebiete (13.03.2014) (4.0085)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

26. Interpellation PLR, par Régine Pralong (suppl.), concernant importante fraude fiscale en Valais, une aubaine pour les comptes de l'Etat? (15.11.2013) (1.0053)  
Interpellation PLR, durch Régine Pralong (Suppl.), betreffend umfangreicher Steuerbetrug im Wallis – ein Segen für die Staatskasse? (15.11.2013) (1.0053)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

\* **Traitements: Présidence**  
**Behandlungen: Präsidium**

27. Postulat commission IF, par Doris Schmidhalter Näfen et René Constantin, concernant le service de traduction de l'Etat du Valais (15.11.2012) (6.0002 anc. 6.029)

---

\* **débat réduit / reduzierte Debatte**

Postulat Kommission IF, durch Doris Schmidhalter-Näfen und René Constantin, betreffend Übersetzungsdienst im Staat Wallis (15.11.2012) (6.0002 ehem. 6.029)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

28. Motion UDC, par René Rouvinez (suppl.), Edmond Perruchoud et Nadine Reichen (suppl.), concernant la validation des signatures des initiatives populaires et des referenda (16.11.2012) (6.0003 anc. 6.030)  
Motion UDC, durch René Rouvinez (Suppl.), Edmond Perruchoud und Nadine Reichen (Suppl.), betreffend Validierung der Unterschriften bei Volksinitiativen und Referenden (16.11.2012) (6.0003 ehem. 6.030)

Par 78 voix contre 36 et 0 abstention, le Grand Conseil refuse cette motion.  
[Mit 78 gegen 36 Stimmen bei 0 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

29. Postulat UDC, par François Pellouchoud, concernant: avoir tous les textes des lois pour mieux travailler (13.05.2013) (6.0007)  
Postulat UDC, durch François Pellouchoud, betreffend vollständige Arbeitsgrundlagen (13.05.2013) (6.0007)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**\*Développements: Présidence**  
**Entwicklungen: Präsidium**

30. Postulat CSPO, par Liliane Brigger, concernant: mesures d'économie via une solution interne pour les traductions (11.12.2013) (6.0013)  
Postulat CSPO, durch Liliane Brigger, betreffend Sparmassnahmen mit interner Lösung für die Übersetzungen (11.12.2013) (6.0013)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

31. Postulat Jean-Pierre Guex, PDCB, Marianne Maret, PDCB, Yves Fournier, PLR, et Philipp Matthias Bregy, CVPO, concernant: présence obligatoire? (12.12.2013) (6.0014)  
Postulat Jean-Pierre Guex, PDCB, Marianne Maret, PDCB, Yves Fournier, PLR, und Philipp Matthias Bregy, CVPO, betreffend obligatorische Präsenz? (12.12.2013) (6.0014)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)